

Số: 305/2024/DS-PT

Ngày: 10/5/2024

V/v: “*tranh chấp Hợp đồng tín dụng*”.

**NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TÒA ÁN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HÀ NỘI**

-Với thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa: Bà Trần Thị Thu Nam

Các Thẩm phán: Ông Đỗ Minh Hoàng

Bà Nguyễn Thu Hồng

-Thư ký phiên tòa: Bà Hoàng Thị Thu Hiền, Thẩm tra viên chính Tòa án nhân dân thành phố Hà Nội.

-Đại diện Viện kiểm sát nhân dân thành phố Hà Nội: Ông Nguyễn Mạnh Thắng - Kiểm sát viên tham gia phiên tòa.

Ngày 10 tháng 5 năm 2024, tại trụ sở Tòa án nhân dân thành phố Hà Nội xét xử phúc thẩm công khai vụ án dân sự thụ lý số: 117/2024/TLPT-DS ngày 22/3/2024 về “*Tranh chấp Hợp đồng tín dụng*”.

Do bản án dân sự sơ thẩm số 81/2023/DS-ST, ngày 27/9/2023 của Tòa án nhân dân quận Thanh Xuân bị kháng cáo.

Theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử phúc thẩm số 237/2024/QĐ-PT ngày 02 tháng năm 2024, giữa các đương sự:

Nguyên đơn: Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình.

Địa chỉ: Tầng 1, 2, 3 toà nhà Geleximco, 36 Hoàng Cầu, phường Ô Chợ Dừa, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Người đại diện theo pháp luật: Ông Đào Mạnh Kháng, Chức vụ: Chủ tịch HĐQT.

Người đại diện theo ủy quyền: Ông Nguyễn Văn Quyết, Chuyên viên (*có mặt tại phiên tòa*).

Bị đơn: Bà Lê Thị Hà, Sinh năm 1958 (*có mặt tại phiên tòa*).

Nơi thường trú: Căn hộ 701 tòa nhà N01C, Golden Land Building, số 275 Nguyễn Trãi, phường Thanh Xuân Trung, quận Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

Tại phiên tòa bà Hà ủy quyền tham gia tố tụng cho chị Hoàng Thị Mai Hương, sinh năm 1992; trú tại: số 70, Tổ 6, phường Yên Nghĩa, quận Hà Đông

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo đơn khởi kiện và các lời khai trong quá trình giải quyết vụ án, nguyên đơn - Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình và người đại diện theo ủy quyền trình bày:

Bà Lê Thị Hà ký Hợp đồng tín dụng với Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình; tại Hợp đồng cho vay từng lần số 8994/21/TD-TT/II ngày 27/10/2021, bà Hà vay số tiền 8.397.900.000 đồng; Mục đích vay mua bất động sản lô D24-NV14 ô 01, KĐT M hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội; Thời hạn vay 204 tháng; Lãi suất quá hạn: 150% lãi suất trong hạn.

Ngày 28/10/2021, bà Lê Thị Hà đã ký Hợp đồng thế chấp số 7870/21/TC-TT/II, Hợp đồng công chứng 5937.2021, quyền số 02/TP/CC-SCC/HĐGD ngày 28/10/2021 để thế chấp tài sản là Quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại địa chỉ Nhà vườn D24-NV14, ô 01, khu D, Khu đô thị mới hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội. Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số ĐĐ 666764 số vào sổ cấp GCN: CS 60737 do Sở Tài nguyên và môi trường thành phố Hà Nội cấp ngày 26/10/2021 cho bà Lê Thị Hà. Tài sản thế chấp đã được hoàn thiện thủ tục đăng ký giao dịch bảo đảm tại Văn phòng đăng ký đất đai Hà Nội ngày 28/10/2021.

Sau khi ký hợp đồng tín dụng và hợp đồng thế chấp nêu trên, Ngân hàng đã giải ngân toàn bộ số tiền vay là 8.397.900.000 đồng. Do bà Hà không thực hiện nghĩa vụ thanh toán theo thỏa thuận, nên Ngân hàng khởi kiện yêu cầu:

- Buộc bà Lê Thị Hà phải thanh toán cho Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình tổng số tiền còn nợ tính đến ngày 27/4/2023 là 8.152.928.729 đồng, trong đó: Nợ gốc: 7.811.351.536 đồng; Nợ lãi quá hạn: 371.577.193 đồng.

Bà Lê Thị Hà phải có nghĩa vụ trả nợ lãi tiếp tục phát sinh kể từ ngày 28/4/2023 theo mức lãi suất nợ quá hạn được thỏa thuận tại các Hợp đồng tín dụng và Giấy nhận nợ cho đến khi thanh toán hết nợ vay. Nếu bà Lê Thị Hà không trả được nợ thì yêu cầu cơ quan thi hành án có thẩm quyền kê biên, phát mãi các tài sản thế chấp là: Quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại địa chỉ Nhà vườn D24-NV14, ô 01, khu D, Khu đô thị mới hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội. Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số ĐĐ 666764 số vào sổ cấp GCN: CS 60737 do Sở Tài

nguyên và Môi trường thành phố Hà Nội cấp ngày 26/10/2021 cho bà Lê Thị Hà để thu hồi nợ. Toàn bộ số tiền thu được từ việc bán/xử lý tài sản bảo đảm được dùng để thanh toán nghĩa vụ trả nợ của bà Lê Thị Hà tại Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình. Nếu số tiền thu được từ bán/xử lý tài sản bảo đảm không đủ thanh toán hết khoản nợ thì bà Lê Thị Hà vẫn phải có nghĩa vụ trả hết khoản nợ cho Ngân hàng.

Bị đơn - Bà Lê Thị Hà trình bày:

Bà Hà xác nhận đã ký Hợp đồng tín dụng với Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình; tại Hợp đồng số 8994/21/TD-TT/II ngày 27/10/2021 vay: 8.397.900.000 đồng để mua bất động sản; Thời hạn: 204 tháng; Lãi suất quá hạn: 150% lãi suất trong hạn. Bà Hà đã ký Hợp đồng thế chấp số công chứng 5937.2021, quyền số 02/TP/CC-SCC/HĐGD ngày 28/10/2021 để thế chấp tài sản là Quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại địa chỉ nhà vườn D24-NV14, ô 01, khu D khu đô thị mới hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội theo Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số ĐĐ 666764 số vào sổ cấp GCN: CS 60737 do Sở Tài nguyên và Môi trường thành phố Hà Nội cấp ngày 26/10/2021 cho bà Lê Thị Hà. Sau khi ký Hợp đồng tín dụng và Hợp đồng thế chấp đã được Ngân hàng An Bình giải ngân số tiền vay là 8.397.900.000 đồng. Trong quá trình thực hiện hợp đồng, thời gian đầu bà Hà vẫn trả gốc và lãi theo thỏa thuận, sau đó do tình hình làm ăn khó khăn nên bà Hà không trả nợ Ngân hàng theo đúng thỏa thuận được. Bà Hà xác nhận tạm tính đến ngày 27/4/2023 bà Hà còn nợ Ngân hàng tổng số tiền là: **8.152.928.729** đồng, bao gồm nợ gốc: 7.811.351.536 đồng; nợ lãi quá hạn: 371.577.193 đồng.

Đề nghị ngân hàng tạo điều kiện để bà Hà trả nợ gốc theo lộ trình mỗi tháng 80.000.000 đồng và xin miễn giảm tiền lãi suất.

Tại Bản án dân sự sơ thẩm số 81/2023/DS - ST, ngày 27/9/2023 của Tòa án nhân dân quận Thanh Xuân đã xét xử:

Buộc bà Lê Thị Hà phải trả Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình tính đến 27/9/2023 gồm: dư nợ gốc 7.697.151.536 đồng; Lãi quá hạn là 827.294.727 đồng và Lãi quá hạn theo hợp đồng là 16.778.445 đồng. Tổng cộng 8.541.224.708 đồng.

Kể từ ngày tiếp theo của ngày xét xử sơ thẩm nếu bà Hà chậm thanh toán còn phải tiếp tục chịu khoản tiền lãi quá hạn của số tiền nợ gốc chưa thanh toán, theo mức lãi suất mà các bên đã thỏa thuận cho đến khi thanh toán xong khoản nợ gốc và phải chịu án phí dân sự theo quy định.

Trường hợp bà Lê Thị Hà không trả được nợ thì Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình có quyền tự xử lý tài sản và/hoặc yêu cầu cơ quan thi hành án có thẩm quyền kê biên, phát mãi các tài sản thế chấp là: Quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại địa chỉ nhà vườn D24-NV14, ô 01, khu D khu đô thị mới hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội theo Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số DD 666764 số vào sổ cấp GCN: CS 60737 do Sở Tài nguyên và Môi trường thành phố Hà Nội cấp ngày 26/10/2021 cho bà Lê Thị Hà để thu hồi nợ.

Ngoài ra bản án còn tuyên về án phí, quyền kháng cáo và nghĩa vụ thi hành án của các bên đương sự.

Sau khi xét xử sơ thẩm, ngày 26/10/2023, bị đơn - bà Lê Thị Hà có đơn kháng cáo toàn bộ bản án sơ thẩm với lý do, Tòa án cấp sơ thẩm vi phạm nghiêm trọng thủ tục tố tụng. Bà Hà không nhận được bất kỳ văn bản tố tụng nào của Tòa án tổng đạt cho bà, vì thế bà không được tham gia các hoạt động tố tụng tại Tòa án theo quy định của pháp luật. Bà Hà đã chuyển đến nơi ở có địa chỉ tại phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội, theo quy định của pháp luật thì Tòa án nơi có bất động sản giải quyết, do vậy Tòa án nhân dân quận Thanh Xuân giải quyết là không đúng thẩm quyền theo lãnh thổ. Nhà đất thế chấp bà Hà mua chung với người khác và hiện nay đang cho người khác thuê nhưng Tòa án không đưa những người này vào tham gia tố tụng là không đảm bảo quyền lợi cho họ.

Ngoài ra do dịch Covid 19 đã làm ảnh hưởng đến hoạt động kinh tế nhưng Ngân hàng không tạo điều kiện cho bà. Tòa án nhân dân quận Thanh Xuân cũng không tạo điều kiện cho bà được hòa giải với Ngân hàng.

Tại phiên tòa phúc thẩm:

Nguyên đơn giữ nguyên yêu cầu khởi kiện, đề nghị Tòa án cấp phúc thẩm xem xét không chấp nhận yêu cầu kháng cáo của bị đơn và giữ nguyên bản án sơ thẩm.

Bị đơn - bà Lê Thị Hà và người đại diện theo ủy quyền của bà Hà giữ nguyên yêu cầu kháng cáo, đề nghị Tòa án cấp phúc thẩm xem xét việc tính lãi suất và việc không gửi các văn bản thông báo theo thỏa thuận trong Hợp đồng của nguyên đơn.

Các đương sự không thỏa thuận được với nhau về việc giải quyết vụ án.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân thành phố Hà Nội phát biểu và đề nghị:

Về thủ tục tố tụng: Thẩm phán và Hội đồng xét xử đã tuân thủ đúng các quy định của Bộ luật tố tụng dân sự, các đương sự đã thực hiện quyền, nghĩa vụ theo quy định của pháp luật.

Về nội dung:

Sau khi phân tích tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ vụ án và phân tích đánh giá quá trình giải quyết vụ án, đại diện Viện kiểm sát đề nghị :

Kháng cáo của bị đơn là không có cơ sở nên không có căn cứ chấp nhận.

Tuy nhiên bị đơn - bà Lê Thị Hà là người cao tuổi nên theo quy định của pháp luật bà Hà thuộc trường hợp được miễn tiền án phí.

Đề nghị hội đồng xét xử, căn cứ khoản 2 Điều 308 Bộ luật tố tụng dân sự, sửa bản án dân sự sơ thẩm số 81/2023/DS - ST, ngày 27/9/2023 của Tòa án nhân dân quận Thanh Xuân, thành phố Hà Nội về phần án phí. Các nội dung khác giữ nguyên như bản án sơ thẩm.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Sau khi nghiên cứu các tài liệu có trong hồ sơ vụ án, được thẩm tra tại phiên toà và căn cứ vào kết quả tranh luận công khai tại phiên toà, Hội đồng xét xử nhận định:

1. Về tố tụng: Bị đơn có đơn kháng cáo trong thời hạn luật định, đã nộp tiền tạm ứng án phí phúc thẩm nên xác định kháng cáo là hợp lệ.

2. Về Nội dung: Xét kháng cáo của bị đơn, Hội đồng xét xử xét thấy:

Ngày 27/10/2021 bà Lê Thị Hà và Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình ký Hợp đồng tín dụng - Hợp đồng cho vay từng lần số 8994/21/TD-TT/II, theo đó bà Hà vay Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình với số tiền vay là 8.397.900.000 đồng; Mục đích vay để mua bất động sản là Nhà vườn D24-NV14, ô 01, khu D, Khu đô thị mới hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội; Thời hạn vay 204 tháng; Lãi suất quá hạn 150% lãi suất trong hạn.

Để đảm bảo cho khoản vay, ngày 28/10/2021, bà Hà đã ký Hợp đồng thế chấp số công chứng 5937.2021 quyền số 02/TP/CC-SCC/HĐGD. Tài sản thế chấp là Quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại địa chỉ Nhà vườn D24-NV14, ô 01, khu D, Khu đô thị mới hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội. Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số ĐĐ 666764 số vào sổ cấp GCN: CS 60737 do Sở Tài nguyên và Môi trường thành phố Hà Nội cấp ngày 26/10/2021 cho bà Lê Thị Hà.

Quá trình giải quyết vụ án, bà Hà có lời khai xác nhận đã ký kết đối với các hợp đồng tín dụng, hợp đồng thế chấp nêu trên, đồng thời xác nhận đã được Ngân hàng giải ngân với số tiền vay 8.397.900.000 đồng. Quá trình thực hiện hợp đồng, thời gian đầu bà Hà vẫn trả gốc và lãi theo thỏa thuận, sau đó do tình hình làm ăn khó khăn nên bà Hà không trả nợ Ngân hàng theo đúng thỏa thuận được. Bà Hà xác nhận tạm tính đến

ngày 27/4/2023 bà còn nợ Ngân hàng tổng số tiền là: **8.152.928.729** đồng, bao gồm nợ gốc: 7.811.351.536 đồng; nợ lãi quá hạn: 371.577.193 đồng. Bà Hà đề nghị Ngân hàng tạo điều kiện để bà Hà trả nợ gốc theo lộ trình mỗi tháng 80.000.000 đồng và xin miễn giảm tiền lãi suất, nhưng đề nghị này của bà Hà không được Ngân hàng chấp nhận.

Xét thấy, Hợp đồng tín dụng và Hợp đồng thế chấp được ký giữa bà Hà với Ngân hàng ABBank trên cơ sở tự nguyện, có mục đích và nội dung không vi phạm điều cấm của pháp luật, không trái đạo đức xã hội. Nội dung các bên thỏa thuận trong Hợp đồng tín dụng và Hợp đồng thế chấp phù hợp với quy định của pháp luật. Ngân hàng và bà Hà đều xác nhận dư nợ gốc và lãi tạm tính đến ngày 27/4/2023, bà Hà còn nợ Ngân hàng tổng số tiền là **8.152.928.729** đồng (bao gồm cả gốc và lãi).

Tuy nhiên bà Hà kháng cáo cho rằng, khi Ngân hàng tăng lãi suất không thông báo cho bà, bà đã có khiếu nại nhưng Ngân hàng không xem xét giải quyết và tạo điều kiện về thời gian để bà thu xếp trả nợ. Bị đơn xác nhận vi phạm thời hạn thanh toán trả nợ cho Ngân hàng và đề nghị Ngân hàng xem xét lại việc tính lãi suất và tạo điều kiện để hai bên hòa giải.

Tại phiên tòa đại diện theo ủy quyền của bị đơn trình bày, khi bị đơn chuyển địa chỉ nơi ở không thông báo cho Ngân hàng, việc bị đơn kiến nghị và khiếu nại đối với Ngân hàng đều thông qua điện thoại. Phía Ngân hàng trình bày đã làm việc với bị đơn tại trụ sở Ngân hàng và thực hiện việc thông báo cho bị đơn theo đúng thỏa thuận trong Hợp đồng.

Xét thấy, bà Hà chuyển địa chỉ nơi ở nhưng không thông báo cho Ngân hàng. Căn cứ vào các quyết định ban hành lãi suất của Ngân hàng và bảng tính lãi, xác định Ngân hàng áp dụng đúng phương thức tính lãi trong hạn, quá hạn theo thỏa thuận của các bên. Do vậy khi bà Hà vi phạm nghĩa vụ thanh toán, Ngân hàng có quyền khởi kiện yêu cầu bà Hà phải trả gốc và lãi và được Tòa án cấp sơ thẩm chấp nhận là có căn cứ.

Trường hợp bà Hà không trả được nợ cho Ngân hàng thì Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình có quyền yêu cầu cơ quan thi hành án kê biên, phát mại tài sản thế chấp là Quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại địa chỉ Nhà vườn D24-NV14, ô 01, khu D, Khu đô thị mới hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội. Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số DĐ 666764 số vào sổ cấp GCN: CS 60737 do Sở Tài nguyên và Môi trường thành phố Hà Nội cấp ngày 26/10/2021 cho bà Lê Thị Hà; tài sản thế chấp đã được đăng ký giao dịch bảo đảm tại Văn phòng đăng ký đất đai Hà Nội ngày 28/10/2021.

Nếu số tiền thu được từ bán/xử lý tài sản bảo đảm không đủ thanh toán hết khoản nợ thì bà Hà vẫn phải có nghĩa vụ trả hết khoản nợ cho Ngân hàng.

Đối với nội dung bị đơn kháng cáo cho rằng, Tòa án nhân dân quận Thanh Xuân vi phạm thủ tục tố tụng khi xét xử vắng mặt bị đơn và việc xét xử là không đúng thẩm quyền theo lãnh thổ. Xem xét đối với các tài liệu tổng đạt cũng như trình bày của bị đơn tại phiên tòa về địa chỉ nơi ở xác định, Tòa án cấp sơ thẩm đã thực hiện thủ tục tổng đạt và niêm yết các văn bản tố tụng cho bị đơn đúng quy định của pháp luật. Trên cơ sở đó bị đơn đã thực hiện quyền kháng cáo đúng thời hạn, Tòa án nhân dân quận Thanh Xuân thụ lý và giải quyết là đúng thẩm quyền.

Những phân tích nêu trên cũng là căn cứ để Tòa án cấp phúc thẩm không chấp nhận yêu cầu kháng cáo của bị đơn.

Phát biểu của đại diện Viện kiểm sát nhân dân thành phố Hà Nội phù hợp với nhận định của Hội đồng xét xử.

3. Về án phí:

Bị đơn phải chịu án phí dân sự sơ thẩm trên tổng số tiền phải thanh toán theo quy định của pháp luật. Tuy nhiên đến thời điểm xét xử sơ thẩm bị đơn được xác định là người cao tuổi nên theo quy định của pháp luật bị đơn thuộc trường hợp được miễn án phí và không phải chịu án phí. Số tiền tạm ứng án phí dân sự phúc thẩm được hoàn trả lại cho bị đơn.

Nguyên đơn được chấp nhận yêu cầu khởi kiện nên không phải chịu án phí. Trả lại cho bị đơn số tiền tạm ứng án phí đã nộp tại Chi cục thi hành án dân sự quận Thanh Xuân.

Vì các lẽ trên,

QUYẾT ĐỊNH:

Căn cứ khoản 2 Điều 308 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015.

Căn cứ Điều 290; Điều 299; Điều 357 và Điều 468 của Bộ luật dân sự.

Căn cứ Điều 51; 54; 56; 91; 94 Luật các tổ chức tín dụng.

Căn cứ Nghị Quyết số 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí và lệ phí Tòa án.

Tuyên xử:

1. Chấp nhận yêu cầu khởi kiện của Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình đối với bà Lê Thị Hà.

2. Buộc bà Lê Thị Hà phải trả Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình tính đến 27/9/2023 số tiền nợ gốc 7.697.151.536 đồng; số tiền lãi trong hạn là 827.294.727 đồng và số tiền lãi quá hạn là 16.778.445 đồng. Tổng cộng 8.541.224.708 đồng.

Kể từ ngày tiếp theo của ngày xét xử sơ thẩm cho đến khi thi hành án xong, bên phải thi hành án còn phải chịu khoản tiền lãi của số tiền nợ gốc còn phải thi hành án theo mức lãi suất các bên thỏa thuận trong Hợp đồng tín dụng nêu trên.

3. Trường hợp bà Lê Thị Hà không trả được nợ hoặc trả nợ không đầy đủ cho Ngân hàng thì Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình có quyền yêu cầu cơ quan thi hành án dân sự kê biên, phát mại tài sản thế chấp là Quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại địa chỉ Nhà vườn D24 -NV14, ô 01, khu D, Khu đô thị mới hai bên đường Lê Trọng Tấn - Geleximco, phường Dương Nội, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội. Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số DD 666764 số vào sổ cấp GCN: CS 60737 do Sở Tài nguyên và Môi trường thành phố Hà Nội cấp ngày 26/10/2021 cho bà Lê Thị Hà để thu hồi nợ.

4. Về án phí:

Bà Lê Thị Hà không phải chịu án phí dân sự sơ thẩm và án phí dân sự phúc thẩm. Hoàn trả bà Lê Thị Hà số tiền 300.000 đồng tạm ứng án phí dân sự phúc thẩm đã nộp theo Biên lai số 0012627 ngày 16 tháng 11 năm 2023 tại Chi cục Thi hành án dân sự quận Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

Trả lại Ngân hàng thương mại cổ phần An Bình 58.100.000 đồng tạm ứng án phí dân sự sơ thẩm đã nộp theo Biên lai thu tiền tạm ứng án phí số 08935 ngày 06/6/2023 tại Chi cục Thi hành án dân sự quận Thanh Xuân, Hà Nội.

5. Trường hợp bản án được thi hành theo quy định tại Điều 2 - Luật thi hành án dân sự thì người được thi hành án dân sự, người phải thi hành án dân sự có quyền thỏa thuận thi hành án, quyền yêu cầu thi hành án, tự nguyện yêu cầu thi hành án hoặc bị cưỡng chế thi hành án theo quy định tại các Điều 6, 7 và 9 Luật Thi hành án dân sự, thời hiệu thi hành án được quy định tại Điều 30 Luật thi hành án dân sự.

Án xử công khai phúc thẩm, có hiệu lực thi hành kể từ ngày tuyên án./.

TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa

Nơi nhận:

- Viện kiểm sát NDTP Hà Nội;
- Tòa án nhân dân quận Thanh Xuân;
- Chi cục Thi hành án dân sự quận Thanh Xuân;
- Các đương sự;
- Lưu Hồ sơ vụ án, VP.

Trần Thị Thu Nam